Title: Nacimiento del Tuuruʔ 1972AI
Speaker: Cipriano Gómez Yermo
Language: Guazacapán
Collector: TK
Date Recorded: 15 Aug. 1972
Date Transcribed:
Date Typed: 08/20/2006
Typed By: ER
<text>
bweno
pwes k'ał hurak, naagúła na hiˀ muʔay'áła,
ˀi mušuk'a nah tenuwa, ˀi puľey ʔiwa¢'a ʔay'aała,
ˀi ma¢'ey ⌜ti (1) musinidór, pero na huurák hin uk'ey
sentír. tuumúˀ pa hna hiˀ akúˀ booláʰ ˀurúľu, para
ˀentonses waak'áˀ ay'aała ukey segír por {tódo na
ˀíilu/tumukiˀ ˀiwa¢'a}, ˀakúh. ˀi ʔásta ke waštáˀ, ʔasta ke...
łək{ə/ˀ}y k'ah nahiˀ huurak pətána (nah) hiʔ (ti) hútu. ˀentónses hináʔ
kumu ʔałtéh (komo) laaraˀ na hiˀ hútu̥
porke (him ba...) hin... musam'u na hutu
neła yałaraˀ, hinaˀ ʔałteh kumu pətanáh ki akúʰ,
ˀentónses, ⌜ʔasí ke (2) kwándo waštáʔ ʔay'aała ˀimey náh ke
(ke waˀ...) waʔ... ˀułuy'ey nah i k'á{h/ł}, pwes, priméro
ˀuľuy'ey nah ˀik'ał aamaˀ ˀasək tum'uy šuk'a ya segúnda, p'ar'ey
nah k'ah hawa, ʔi ma{s/h} ˀəraˀ, koyney na šaháh,
ˀi teeroˀ. ˀentónses {así ke/ˀasək} pir'íy ke teeróˀ paʔah,
(ˀéste...) wák'áˀ tur'éy pyooča ˀi ˀasadóŋ, neła (ya...) ya kuy
pahniy go{w/o}łak. ⌜así ke (3) pahniy go{w/o}łak, wərəłey, ˀi
ten'oy ša go{o/w}łak. ˀentónses a los kinse diyas, ˀakuła
ənť'əy k'ah na hiˀ, ka mu¢'aw'ey, ˀatiy'ah naha išap'a
trése... (trése) ču peer'e ťuur'iiłi, ˀi kada ke awašaťa
nahiˀ, ˀakúh ənd'ə́y'. aˀišapa nah k'ur'uh, ˀi muťen'o nah
kikíh ša... go{o/w}łak. ʔasta ke tup'ey... ˀasta ke
him bah łək'əy' ša ¢'aawaˀ, nah akúˀ par'ey, (ˀi kwan...)
⌜así (4) kwando (así hi kuy l... kwando) łək'əy', {asiʰ/haniˀ} łək'əy',
⌜ʔišap'a nah k'ur'uh (5).
</text>

<notes>
ti- <tk> tiˀih </tk>
ʔasí ke- <tk> ˀasək </tk>
así ke- <tk> ˀasək </tk>
así- <tk> ˀasək </tk>
ʔišap’a nah k’ur'uh- <tk> salí huyendo </tk>
</notes>